



LORENZ

Static



Compasso d'Oro 1960



Premio Compasso d'Oro
Design: Richard Sapper

La Giuria

Lodovico Belgioioso

architect

Vico Magistretti

architect

Augusto Magnaghi

architect

Augusto Morello

art critic

Marco Zanuso

architect

Motivazione della giuria

La semplicità ed il rigore del progetto (dalla forma ai materiali), la cordialità dell'oggetto, la cultura del lettering, hanno valso il Compasso d'Oro 1960 all'orologio Lorenz Static.

E si è riconosciuto in esso uno sforzo riuscito e meritorio che tende a sottrarre la produzione di orologeria, specie da tavolo, a quella imperante invadente di gusto deterioro e "luxurious" che caratterizza gran parte del settore.

Orologio da tavolo a quarzo

La forma dell'orologio Lorenz Static deriva dall'intenzione di creare una forma non statica, cioè una forma che sembri possedere una vitalità propria. Per questo il piano d'appoggio si trova in un punto sul quale normalmente l'oggetto non potrebbe reggersi; essendo poco visibile, dà l'impressione che l'orologio non appoggi affatto. Il quadrante e il vetro sono situati all'estremità quasi fuori sagoma, dando l'idea di andare incontro a colui che vuol sapere l'ora.

Dalla costruzione dell'intero oggetto deriva appunto una vitalità concreta: l'orologio sa rimettersi saldamente in piedi da solo, da qualsiasi posizione impostagli, assumendo quella staticità che gli dà il nome.

Dimensioni dell'orologio: Ø 65 mm. – lunghezza 95 mm.



Estrazione del meccanismo

Per estrarre il meccanismo dalla cassa, prendere il vetro con le dita e tirare leggermente.

Per rimettere il meccanismo nella cassa, eseguire l'operazione opposta e assicurarsi che le due mollette di fissaggio risultino inserite nella propria sede.

Messa in funzione

L'orologio funziona con una normale pila a 1,5 Volt.

Sostituirla subito quando l'orologio si ferma e porre attenzione a non invertire i poli.

Messa all'ora

Per mettere l'orologio all'ora esatta, girare la ruota posizionata sopra la pila.





Premio Compasso d'Oro
Design: Richard Sapper

The Jury

Lodovico Belgioioso

Architect

Vico Magistretti

Architect

Augusto Magnaghi

Architect

Augusto Morello

Art critic

Marco Zanuso

Architect

The decision of the Jury

The simplicity and austerity of the design in its shape as well as in the materials, the charme of the object and the classic appeal of the numerals, have won the Lorenz Static clock the 1960 Compasso d'Oro Award.

The triumph of this design is in its avoidance of a strong tendency, particularly for table clocks, towards the decadent and showy taste which characterises much of this sector.

Quartz Table Clock

The design of the Lorenz Static table clock derives from an intention to create a non-static shape, that is to say a shape which possesses its own vitality. The base-plate is situated at a point on which the object would usually not stand; being almost invisible there is an impression that the clock is floating. The face and the glass emerge from the case giving the idea of reaching out towards the person wishing to know the time. The result of this conception of the whole object is a powerful vitality: the clock returns to its position by itself from whatever starting point, assuming the stability which gives it its name.

Dimensions of the table clock: Ø 65 mm. – length 95 mm.



Removing the movement

Withdraw movement from the case by pulling the glass straight out.

To put the movement back into the case, ad just it until it fits.

Putting the clock into operation

Use a 1,5 volt battery and change it as soon as the clock stops.

Caution: never insert the battery the wrong way.

Hand-setting

To set the clock to the right time, operate the big wheel button just on the top of the battery.





Premio Compasso d'Oro
デザイン : Richard Sapper

審查員

Lodovico Belgioioso

建築家

Vico Magistretti

建築家

Augusto Magnaghi

建築家

Augusto Morello

芸術評論家

Marco Zanuso

建築家

審査員による決定

シンプルで簡素なデザインと素材使い、作品としての魅力、そして伝統的な文字盤の数字表現が、ロレンツのスタティッククロックを、1960年度Compasso d'Oro賞の受賞に導きました。
このデザインの功績は、当時、特にテーブルクロックに顕著に見られる過剰な装飾や退廃趣味を避けたものであったことにあります。

クォーツテーブルクロック

ロレンツスタティッククロックのデザインは、静的ではない形状、すなわちそれ自体が動的な力を持つ形状を創造するという意図から生まれました。

底板は通常物体が静止できない箇所にほとんど目に付かないよう取り付けられ、一見クロックが浮かんでいるような印象を与えます。

文字盤とガラスはケースから浮き出して、時刻を知りたい人に向かって手を差し伸べているかのようです。

これらすべてのコンセプトが力強い生命力となりました。

どの向きに置いても、自ら安定性を持って元の位置に戻りますが、これがスタティック (Static=静止の) という名前の由来となっています。

サイズ: 直径65mm 長さ95mm



ムーブメントの取り外し方

ガラスをまっすぐ引っ張り、ムーブメントを引き出します。
ムーブメントをケースに戻す際は、ぴったり収まるまで押し込みます。

クロックの始動

1.5V乾電池を使用し、クロックが電池切れにより停止したらすぐに交換してください。
警告：乾電池を絶対に逆向きに入れないようご注意ください。

時刻合わせ、アラームセット

時刻合わせは乾電池の上にあるつまみを回して行います。



WWW.LORENZ.IT